

통합신청서 (신고서) APPLICATION FORM (REPORT FORM)

※ 신청서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다. (Please complete this form in Korean or English.)

□ 신청/신고 선택 SELECT APPLICATION/REPORT

<input type="checkbox"/> 외국인 등록 FOREIGN RESIDENT REGISTRATION	<input type="checkbox"/> 체류자격 외 활동허가 (희망 자격 :) ENGAGE IN ACTIVITIES NOT COVERED BY THE STATUS OF SOJOURN / Status to apply for ()	PHOTO 여권용 사진(35mm×45mm) * 촬영일부터 6개월이 지나지 않아야 함 taken within last 6 months * 외국인 등록 및 등록증 재발급 시에만 사진 부착 Photo only for Foreign Resident Registration (Reissued)
<input type="checkbox"/> 등록증 재발급 REISSUANCE OF REGISTRATION CARD	<input type="checkbox"/> 근무처 변경·추가허가 / 신고 CHANGE OR ADDITION OF WORKPLACE	
<input type="checkbox"/> 체류기간 연장허가 EXTENSION OF SOJOURN PERIOD	<input type="checkbox"/> 재입국허가 (단수, 복수) REENTRY PERMIT (SINGLE, MULTIPLE)	
<input type="checkbox"/> 체류자격 변경허가 (희망 자격 :) CHANGE OF STATUS OF SOJOURN / Status to apply for ()	<input type="checkbox"/> 체류지 변경신고 ALTERATION OF RESIDENCE	
<input type="checkbox"/> 체류자격 부여 (희망 자격 :) GRANTING STATUS OF SOJOURN / Status to apply for ()	<input type="checkbox"/> 등록사항 변경신고 CHANGE OF INFORMATION ON REGISTRATION	

성명 Name In Full		성 Surname		명 Given names	
생년월일 Date of Birth	년 yyyy	월 mm	일 dd	성별 Sex	<input type="checkbox"/> 남 M <input type="checkbox"/> 여 F
외국인등록번호 Foreign Resident Registration No.					국적 Nationality
여권번호 Passport No.		여권 발급일자 Passport Issue Date		여권 유효기간 Passport Expiry Date	
대한민국 내 주소 Address In Korea					
전화번호 Telephone No.			휴대전화 Cell phone No.		
본국 주소 Address In Home Country					전화번호 Phone No.
재학 여부 School Status	미취학[], 초[], 중[], 고[] Non-school[], Elementary[], Middle[], High[]		학교 이름 Name of School		전화번호 Phone No.
	학교 종류 Type of School		교육청 인가[], 교육청 비인가, 대안학교[] Accredited school by Education Office[], Non-accredited, Alternative school[]		
근무처 Workplace	원 근무처 Current Workplace		사업자등록번호 Business Registration No.		전화번호 Phone No.
	예정 근무처 New Workplace		사업자등록번호 Business Registration No.		전화번호 Phone No.
연 소득금액 Annual Income Amount			만원(ten thousand won)		직업 Occupation
재입국 신청 기간 Intended Period Of Reentry			전자우편 E-Mail		
반환용 계좌번호(외국인등록 및 외국인등록증 재발급 신청 시에만 기재) Refund Bank Account No. only for Foreign Resident Registration					
신청일 Date of application			신청인 서명 또는 인 Signature/Seal		

신청인 제출서류 (담당공무원 확인사항)
Required documents for applicants (Matters to be checked by officer in charge)

「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의2의 체류자격별·신청구분별 첨부서류 참고
Please refer to the attached documents for each status of stay and each application type in Annex 5-2 of the Enforcement Rule of the Immigration Act.

행정정보 공동이용 동의서 (Consent for sharing of administrative information)

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

I, the undersigned, hereby consent to allow all documents and information required for the processing of this application to be viewed by the public servant in charge as specified in Article 36 of the Electronic Government Act. * If you disagree, you are required to present all related documents in person.

신청인 Applicant	서명 또는 인 Signature/Seal	신청인의 배우자 Spouse of applicant	서명 또는 인 Signature/Seal
		신청인의 부 또는 모 Father/Mother of applicant	서명 또는 인 Signature/Seal

공 용 란 (For Official Use Only)

기본 사항	최초입국일	체류자격	체류기간
접수 사항	접수일자	접수번호	
허가(신고) 사항	허가(신고) 일자	허가번호	체류자격
			체류기간
결 재	담 당	청장·소장	
		가 / 부	

수입인지는 뒷면에 첨부(Rvenue Stamp on the Backside) / 수수료 면제(exemption) [] (면제사유)

통합신청서 (신고서) 综合申请表 (申报表)

※ 신청서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다. (本表应用韩文或英文填写。)

□ 신청/신고 선택 申请/申报原因

<input type="checkbox"/> 외국인 등록 外国人登录	<input type="checkbox"/> 체류자격 외 활동허가(희망자격 :) 滞留资格外活动许可(申请资格种类:)	护照照片 여권용 사진(35mm×45mm) * 촬영일부터 6개월이 지나지 않아야 함 照片必须于最近 6个月内拍摄 * 외국인 등록 및 등록증 재발급 시에만 사진 부착 仅限办理外国人登录或者补办外国人登录证的人员粘贴
<input type="checkbox"/> 등록증 재발급 登录证补办	<input type="checkbox"/> 근무처 변경·추가허가 / 신고 工作单位变更·添加许可 / 申报	
<input type="checkbox"/> 체류기간 연장허가 滞留期限延长许可	<input type="checkbox"/> 재입국허가 (단수, 복수) 再入境许可 (一次、多次)	
<input type="checkbox"/> 체류자격 변경허가(희망자격 :) 滞留资格变更许可(申请资格种类:)	<input type="checkbox"/> 체류지 변경신고 滞留地变更申报	
<input type="checkbox"/> 체류자격 부여(희망자격 :) 滞留资格申领(申请资格种类:)	<input type="checkbox"/> 등록사항 변경신고 登录事项变更申报	

성명 姓名	성 姓	명 名	中文姓名
생년월일 出生日期	년 年	월 月	일 日
		성별 性别	[]남 男 []여 女
외국인등록번호 外国人登录证号码后七位			국적 国籍
여권번호 护照号码		여권 발급일자 护照签发日期	여권 유효기간 护照有效期至
대한민국 내 주소 在韩住址			
전화번호 联系电话		휴대전화 手机号码	
본국 주소 本国地址		전화번호 联系电话	
재학 여부 现就读于	미취학[], 초[], 중[], 고[] 未上学[], 小学[], 初中[], 高中[]	학교 이름 学校名称	전화번호 联系电话
	학교 종류 学校类型	교육청 인가[], 교육청 비인가, 대안학교[] 韩国教育厅批准学校[], 韩国教育厅未批准学校、替代性学校[]	
근무처 工作单位	원 근무처 现工作单位	사업자등록번호 事业者登记证号	전화번호 联系电话
	예정 근무처 拟工作单位	사업자등록번호 事业者登记证号	전화번호 联系电话
연 소득금액 年收入	만원 (万韩元)		직업 职业
재입국 신청 기간 再入境申请期限	전자우편 电子邮件		
반환용 계좌번호(외국인등록 및 외국인등록증 재발급 신청 시에만 기재) 退还账号信息 (仅限办理外国人登录或者补办外国人登录证的人员填写)			
신청일 申请日期	신청인 서명 또는 인 签字或盖章		

신청인 제출서류
(담당공무원 확인사항)
申请人所需材料
(受理公务员确认事项)

「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의2의 체류자격별·신청구분별 첨부서류 참고
请见「出入国管理法施行规则」附加表5之2的各类滞留资格及业务文件的附件

행정정보 공동이용 동의서 (行政信息共同使用同意)

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.
本人同意办理本业务时相关公务员按照《电子政府法》第36条规定共同使用相关行政信息并查阅相关内容。
*若不同意，申请人需要亲自提交相关材料。

신청인 서명 또는 인 신청인의 배우자 서명 또는 인 신청인의 부 또는 모 서명 또는 인
申请人 签字或盖章 申请人配偶 签字或盖章 申请人父母 签字或盖章

공 용 란 (受理·审批机关专用栏)

기본 사항	최초입국일	체류자격	체류기간
접수 사항	접수일자	접수번호	
허가(신고) 사항	허가(신고) 일자	허가번호	체류자격
			체류기간
결 재	담 당		청장·소장
			가 / 부

수입인지는 뒷면에 첨부(粘帖背面上印花税票) / 수수료 면제(免手续费) [] (면제서류)

통합신청서(신고서) 通合申請書(申告書)

※ 신청서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다. (申請書は韓国語又は英語で記載してください。)

신청/신고 선택 申請/申告の種類

<input type="checkbox"/> 외국인등록 外国人登録	<input type="checkbox"/> 체류자격 외 활동허가 (희망 자격 :) 在留資格外活動許可 (希望の在留資格 :)	写 真 여권용 사진(3.5cm × 4.5cm) * 촬영일부터 6개월이 지나지 않아야 함 6ヶ月以内に撮影されたもの * 외국인 등록 및 등록증 재발급 시에만 사진 부착 外国人登録/再発行のみ写真貼付
<input type="checkbox"/> 등록증재발급 登録証再発行	<input type="checkbox"/> 근무처 변경·추가허가 / 신고 勤務先変更・追加許可 / 届	
<input type="checkbox"/> 체류기간 연장허가 在留期間更新許可	<input type="checkbox"/> 재입국허가(단수, 복수) 再入国許可(単数、複数)	
<input type="checkbox"/> 체류자격 변경허가 (희망 자격 :) 在留資格変更許可 (希望の在留資格 :)	<input type="checkbox"/> 체류지 변경신고 在留地変更届	
<input type="checkbox"/> 체류자격 부여 (희망 자격 :) 在留資格付与 (希望の在留資格 :)	<input type="checkbox"/> 등록사항 변경신고 登録事項変更届	

성명 姓名	성 姓	명 名	漢字姓名
생년월일 生年月日	년 年	월 月	일 日
	성 別 性 別	<input type="checkbox"/> 남 男 <input type="checkbox"/> 여 女	
외국인등록번호 外国人登録番号		국적 国籍	
여권번호 旅券番号	여권발급일자 旅券発行日	여권유효기간 旅券有効期限	
대한민국 내 주소 韓国内の住所			
전화번호 電話番号		휴대전화번호 携帯電話番号	
본국 주소 本国の住所		전화번호 電話番号	
재학 여부 (在学中の学校)	미취학[], 초[], 중[], 고[] 未就学[], 小学校[], 中学校[], 高校[]	학교 이름 学校名	전화번호. 電話番号
	학교 종류 学校の分類	교육청 인가[], 教育庁認可[],	교육청 비인가, 대안학교[] 教育庁無認可[]
근무처 勤務先	원 근무처 以前の勤務先	사업자등록번호 事業者登録番号	전화번호 電話番号
	예정 근무처 予定の勤務先	사업자등록번호 事業者登録番号	전화번호 電話番号
연 소득금액 年間の所得金額		만원(万ウォン)	직업 職業
재입국신청기간 再入国申請期間		전자우편 電子メール	
반환용 계좌번호(외국인등록 및 외국인등록증 재발급 신청 시에만 기재) 払戻用の口座番号 (外国人登録及び外国人登録証再発行の時のみ記載)			
신청일 申請日	신청인 서명 또는 인 申請人の署名又は捺印		

신청인 제출서류
(담당 공무원 확인사항)
申請人提出書類
(担当公務員の確認事項)

「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의2의 체류자격별·신청구분별 첨부서류
「出入国管理法の施行規則」 [別表5の2]の在留資格別・申請区分別の添付書類参考

행정정보 공동이용 동의서 行政情報の共同利用への同意

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. * 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.
 本人は、この件の業務処理に関連して担当公務員が「電子政府法」第36条による行政情報の共同利用を通して担当公務員が確認事項を確認することに同意します。* 同意しない場合には、関連書類を申請人本人が提出しなければなりません。

신청인 申請人	서명 또는 인 署名又は捺印	신청인의 배우자 申請人の配偶者	서명 또는 인 署名又は捺印
		신청인의 부 또는 모 申請人の父又は母	서명 또는 인 署名又は捺印

공 용 란 官用欄

기본 사항	최초입국일	체류자격	체류기간
접수 사항	접수일자	접수번호	
허가(신고) 사항	허가(신고) 일자	허가번호	체류자격
			체류기간
결 재	담 당		청장·소장
			가 / 부

수입인지는 뒷면에 첨부 收入印紙を裏側に貼付/수수료면제 手数料免除 [] (면제사유 :)